

俄罗斯
揭秘 ★ 译丛

СОВЕРШЕННО СЕКРЕТНО



〔俄〕尼·布兰涅茨 著
徐葵 张达楠等 译

棋子

国防秘书眼中的
俄罗斯 将军们

ЕЛЫЦИН

И ЕГО

ГЕНЕРАЛЫ

新 华 出 版 社

棋子：国防秘书眼中的俄罗斯将军们

〔俄〕尼古拉耶维奇·布兰涅茨 著
徐葵 张达楠 等译

新 华 出 版 社

图书在版编目 (CIP) 数据

棋子：国防秘书眼中的俄罗斯将军们 / (俄) 布兰涅茨著；徐葵等译. —北京：新华出版社，2003.6

ISBN 7-5011-6194-1

I. 棋… II. ①布…②徐… III. 政治 - 概况 - 俄罗斯 - 1991~1997 IV. D751.20

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 041793 号

京权图字：01-2001-4974

ЕЛЬЦИН
И ЕГО
ГЕНЕРАЛЫ

中文版专有权属新华出版社

棋子：国防秘书眼中的俄罗斯将军们

[俄] 尼古拉耶维奇·布兰涅茨 著

徐葵 张达楠 等译

*

新华出版社出版发行

(北京石景山区京原路8号 邮编：100043)

新华出版社网址：<http://xhcbbs.126.com>

中国新闻书店：(010) 63072012

新华书店经销

新华出版社激光照排中心照排

新华出版社印刷厂印刷

*

850毫米×1168毫米 32开本 18.75印张 插页2张 430千字

2003年7月第一版 2003年7月北京第一次印刷

ISBN 7-5011-6194-1/D·975 定价：36.00元

若有印装质量问题，请与印刷厂联系：(010) 65895562 65897685



1991年8月-12月弗拉基米尔·洛博夫大将任苏联武装力量总参谋长。



1991年10月。“八月英雄”——苏联国防部长空军元帅叶夫根尼·沙波什尼科夫和国防部副部长巴维尔·格拉乔夫上将……



1992年5月，成立了俄罗斯联邦国防部和总参谋部。维克多·彼得罗维奇·杜贝宁上将刚被任命为总参谋长和国防部第一副部长。遗憾的是，他在这个岗位上工作不到一年……



仪仗队立正。几分钟后，俄罗斯联邦国防部长巴维尔·格拉乔夫大将将迎接即将到来的外国贵宾……



1989年2月15日，驻阿富汗原苏军有限兵员司令鲍里斯·格罗莫夫中将在记者招待会上说：“在阿富汗没有留下一个第40集团军的军事人员”……



1992年底主持武装力量总参谋部工作的米哈伊尔·彼得罗维奇·科列斯尼科夫上将。



列别德将军。



罗季奥诺夫将军。

译者的话

20 世纪 90 年代苏联的解体和俄罗斯政治经济改革中出现的政治动荡和经济急剧下滑，使俄罗斯社会政治生活的各个方面都遭到了巨大的破坏和损失，其中也包括俄罗斯的军队。本书是专门叙述那个年代俄罗斯的军队状况、俄罗斯军队的最高统帅叶利钦总统与他的将军们的关系和评介苏联解体后俄罗斯历任国防部长和总参谋长以及其他主要军队领导人的一部书。本书俄文原版出版于 1997 年，它的内容所涉及的主要是 1991 年到 1997 年这段时间的俄罗斯军队状况。

本书作者维克托·尼古拉耶维奇·布兰涅茨是一名俄罗斯上校军官，曾在苏联和俄罗斯军队中服役 30 多年。他生于 1946 年，毕业于高级军事学校和军事学院。后来在一系列军区和驻德苏联部队集群中服役。自 1983 年起的十多年时间中他一直在苏联国防部和总参谋部中央机关工作，曾任总参谋长顾问、国防部调研员组高级军官、国防部情报分析处处长、新闻处处长、国防部长新闻秘书等职务。他曾参加过阿富汗战争，荣获“在苏联武装力量中为祖国服务”三级勋章。作为 20 世纪 90 年代震撼俄罗斯军队的许多事件的直接参加者和见证人，他在书中叙述了俄罗斯国防部和总参谋部及其领导人和工作人员的生活中许多不为人知的方面。作者在前言中说，他在这本书中写的不仅仅是叶利钦和他的将军们，而且还力求把这段时间中能反映俄罗斯军队及其“智

囊”生活中最重要和最值得注意的东西记录下来。由于本书披露了俄罗斯军队的许多内情，当作者在报纸上发表本书第一章之后，他即被俄罗斯军方解职。

本书共由九章组成。作者在第一章中根据自己在俄罗斯国防部和总参谋部工作中的感受和所见所闻，描绘和评述了从90年代初到90年代中俄罗斯军队总的状况和它在这些年中经历的一些主要事件和遇到的困难。作者一开始就描述了这几年俄罗斯军官的贫困和军队的衰败，如军官经常好几个月领不到军饷，为了一家的生活不得不变卖东西，包括自己的军服和勋章、奖章，军人的荣誉感每况愈下，俄罗斯军人世家的传统正在丧失，军队的地位不断下降，等等。他指出俄罗斯军队士气的瓦解是从戈尔巴乔夫决定要从德国撤出苏联驻军开始的，而在叶利钦时代实施的草率的撤军带来了很多问题，一批军官利用撤军机会收敛财物，化公为私，大发横财。在第二章中作者继续谈论这个问题，讲到沙波什尼科夫当国防部长时为解决军队财务困难提出军队可经商，这为军队的贪污腐化打开了方便之门，造成了严重后果，后来不得不撤消有关的训令。作者也回顾了苏联军队在1991年8月19日事件中和俄罗斯军队在1993年叶利钦与议会冲突中的态度，叙述了军官们在政治上的分裂。作者还用了许多笔墨写了车臣战争，叙述了俄罗斯军队由于最高统帅和军队领导在决策上的失误而于1994年底到1997年初的车臣战争中遭到的大量人员伤亡和蒙受的耻辱。作者在这一章也记述了俄罗斯军官层对叶利钦的态度的前后变化：他们在1991年把叶利钦当作自己崇拜的偶像，认为叶利钦就是他们的希望，可是到1996年的总统选举中他们对叶利钦已由希望变成失望，已不想再投叶利钦的票。

本书其余八章则是对叶利钦的将军们的八篇特写，其中包括国防部长沙波什尼科夫元帅、总参谋长洛博夫大将、国防部长格拉乔夫将军、总参谋长杜贝宁将军、阿富汗战争中的战斗英雄和

俄罗斯国防部副部长格罗莫夫、总参谋长科列斯尼科夫将军、集团军司令列别德将军和第 41 任国防部长罗吉奥诺夫将军，在格拉乔夫一章中还写到了当时的国防部副部长米罗诺夫、孔德拉季耶夫和科科申等人。在书中还多处写到从事肮脏的商业活动和大量受贿的国防部副部长科别茨将军。作者通过这些特写叙述了这些将军同叶利钦的不同的关系。作者对这些将军有褒有贬，对沙波什尼科夫、格拉乔夫和科列斯尼科夫等持贬的态度，而对洛博夫、杜贝宁、格罗莫夫、列别德和罗吉奥诺夫等总的持褒的态度。可以看出，作者褒贬的标准是看一个将军是忠于祖国和职守，忠于军人的荣誉，还是趋炎附势，投机取巧，投靠总统个人。作者指出，尽管在俄罗斯的这个“混乱时代”俄罗斯军队的命运发生了急剧的转折，但俄罗斯仍然有许多将军和军官没有背离军官的荣誉，不愿意因应政治局势随波逐流，而仍愿意为俄罗斯服务，为国家服务。

本书尽管不是研究俄罗斯军队的学术著作，而是反映俄罗斯军队和俄罗斯军事领导人状况的记实性著作，但由于材料丰富，所以对我们了解和研究这个时期俄罗斯军队的状况很有用处。

参加本书翻译工作的有徐葵、张达楠、林野、孙士敏、李方仲、宋锦海、肖桂森、李永庆、孙岳如、王英杰和孟秀云等同志，全书译文由徐葵和张达楠同志作了校对。译文中如有错误和不当之处，我们欢迎读者给予批评指正。

徐葵

2003 年 2 月 13 日

前 言

俄罗斯军队近些年来充满了有趣而且常常是戏剧性的事件。关于这些事件，新闻界在可能的范围内作了报道。然而，还是有很多很多的事情不为外界所知。军事主管部门的天性就是如此，他们总是力图保密，“家丑不可外扬”嘛。这首先是那些涉及军队最高领导活动中不可外扬的方方面面及其与克里姆林宫、政府和议会的关系。

我在“阿尔巴特军区”^①机关曾任总参谋长顾问、国防部长顾问组资深参谋、信息分析处长，后来又担任过国防部新闻处长和国防部长新闻秘书。这期间，有幸从内部目睹了国防部和总参谋部的生活，其中包括那些不得散布的方面。

引起我特别兴趣的是那些对武装力量命运和军事政策影响力最大的人物——最高统帅和高级将领。总统与军队之间的关系急剧地改变了：叶利钦以前是军人崇拜的人、偶像，他今天丧失了这个形象。不但如此，近来在军队中，也包括在高级指挥人员中，反总统的情绪正在迅速蔓延。我由于能从近距离观察克里姆林宫与阿尔巴特之间的关系，所以努力设法弄明白那些能够掌握“核按钮”的人的行为实质，他们的手里掌握着 150 万佩带肩章

① 阿尔巴特是莫斯科市中心的街道名，俄罗斯国防部和总参谋部就设在那里。这里的“阿尔巴特军区”以及文中的“阿尔巴特”就是指俄国防部和总参谋部。——译注

的人的命运……

近些年来，先后有一批著名将领在俄军指挥台上亮相，他们是空军元帅叶夫根尼·沙波什尼科夫，大将弗拉基米尔·洛博夫、帕维尔·格拉乔夫、维克托·杜比宁、米哈伊尔·科列斯尼科夫、伊戈尔·罗季奥诺夫、维克托·萨姆索诺夫、康斯坦丁·科别茨，上将鲍里斯·格罗莫夫、瓦列里·米罗诺夫、格奥尔吉·孔德拉季耶夫和中将亚历山大·列别德……

他们相互之间的关系以及与最高统帅的关系纷繁复杂。一些人突出地表现出对叶利钦的个人忠诚，同时又在肮脏的营私舞弊网中厮混。另一些人则不愿意攀附克里姆林宫的铁腕人物，不愿意曲意逢迎，羞为市井之徒而去玷污军官荣誉，因而成为阿尔巴特—克里姆林宫阴谋的牺牲品。

整整一批军事将领精英，在和平时期如此短的期间内，一个个像走马灯似地执掌着国家军事机器的权柄。根据总统的意志，一颗颗新星迅速升起，转眼间就又从辉煌的事业顶峰陨落。这种情况在俄国历史上还从未有过。

叶利钦跟高级将领玩的人事游戏逻辑常常无法解释。一些将领被他提拔到军事权力的顶峰，但很快就被拉下了马，而退居不起眼的地位，或者融入退休大军。另一些失宠的将军则加入了别的政治营垒，成为坚决的反对派，其职位由被任命的其他人接替，但是，这些人往往也遭遇到同样的命运。有一些将军表现出了忠君的才干，但是身在高位却不称职，于是，利用最高统帅的庇护去从事秘密商业活动，用公费发财致富。对于这样的人，叶利钦好像是在嘲弄军队一样，有时候不是加以擢升提拔，授以更高的官位和军衔，就是努力加以保护，直到从政治权术考虑把他们“抛出去”更为有利，或者在那些穿红色镶条将军裤的窃贼已陷得很深的时候把他们“交出去”，这时检察长已经不能不对之进行刑事立案或签署逮捕令……

叶利钦对将军们的态度多半取决于政治局势：对效忠者报以官位和军衔，对倔强不听话者则加以惩罚。叶利钦的政治生涯在他任俄罗斯总统期间曾不只一次地处于千钧一发之际。但是，每一次紧要关头都是将军们救了他。他也救过一些将军，有时对他们搞的“危险把戏”装着看不见。

有时给人造成一种印象，似乎最高统帅总统对某些将军也无可奈何：甚至因严重过错而被他下令解职的有些将军仍然留在军中，并图谋重新向有“肥缺”的高位冲刺。也有过这样的情形，护法机关揭露了一个有好几颗星的将军有贪污和其他重大犯罪行为，尽管总统亲自在监督刑事侦查，然而这个将军却一根汗毛也没有被触动……

有时候叶利钦对军事上层人物采取大家都可理解的步骤，而后又交替地对他们进行难以预测的大张挞伐。从1992年春天起，总统连续5年不断地发布命令要建立一支庞大的将军队伍，并且知道将军们在莫斯科郊区空前地大兴土木营造别墅。到了1997年5月，他好像事先一无所知，突然大发雷霆，说将军太多，说他们富得流油，为自己盖起了宫殿。其实，这些将军们的宫殿有许多就建在总统经常乘车去郊外官邸时走的道路的两侧……

当你在阿尔巴特工作时间长的时候，你就开始会特别敏锐地理解到，总统的权力对军队和军队的将军们起着多么大的作用。这个权力不仅表现为总统的命令在全军一呼百诺，而且还以多种形式反映在军人的生活中。它给一些人带来非常宝贵的礼物，如官位、军衔、勋章和大肆窃取的财物。而带给另一些人的则是冷遇、屈辱、希望的破灭、半牛马般的生活和会引起反抗的狂怒……

尽管我们的混乱时代发生了种种戏剧性的变故，军人的命运发生了急剧的转折，仍然有许多将军和军官没有背离军官荣誉的规范，不愿意迎合有人玩弄的政治权术。对他们来说，为克里姆

林官服务和为俄罗斯服务，为“国君”服务和为国家服务，不是一回事……

不过，我这本书不仅仅谈叶利钦及其将军们。我在自己的日记中，力求记录下在政治时代的转折中，在正在消逝的世纪即将结束和新世纪正在到来之时，能反映我军及其“智囊”生活的最重要和最有特色的东西。

我是以自己所见、所感和所识来写我军的生活的……

目 录

译者的话	(1)
前 言	(1)
第一章 军队与叶利钦总统的保卫者	(1)
第二章 沙波什尼科夫元帅：帝国末任国防部长	(79)
第三章 洛博夫将军：反对总参谋长的阴谋	(126)
第四章 格拉乔夫将军及其他人	(162)
第五章 杜贝宁将军：总参谋部对抗克里姆林宫 和外交部	(295)
第六章 格罗莫夫将军：时间最长的战斗	(333)
第七章 科列斯尼科夫将军：偶像的破灭，或朝鲜 导弹的俄罗斯踪迹	(373)
第八章 列别德将军：放浪不羁的集团军司令	(406)
第九章 罗季奥诺夫将军：第 41 任国防部长	(503)
后 记	(585)

第一章 军队与叶利钦 总统的保卫者

1996 年冬

我感到饥饿和十分恼火。今天又早早地在家人尚未睡醒之前就去上班。为的是不与妻子、孩子和爱犬舍利照面。已经多少个月没有领到军饷了。可我那一份（其中有吃腻了的罐头焖牛肉）军官口粮不够一星期吃了。家里的冰箱里——空空如也。从某个时候起我开始觉察到，每天晚上家人都用我那只永远饥饿的狗那样的目光来迎接我归来。

我想象，当我把自己的区区 150 万卢布^①带回家的时候，大家会多高兴，虽然到那时所有这些钱都将是别人的，因为要还债。

在地铁里，我看见一个干瘪的老太婆。她手持一块小牌子，上面写着：“看在上帝面上，请施舍一点吧——我要吃饭”。我也想在军大衣外面的胸前挂上这样一块小牌子。不过，我只想加上一个署名——“祖国的保卫者”……

① 指旧卢布，相当于 1500 新卢布。——译注

*

*

*

国家拖欠军队薪饷已经快3个月了。偏偏在这时候，好像有意使人为难一样，老婆又害了不大不小的病，于是，我成为家里惟一的供养人。日内，不得不在零下20度的严寒中在基辅市场泡上半天，以便出卖一套冬季军服。我求上帝不要让任何熟人、总参谋部的人或他们的妻子认出我来，近几个月来他们常常怀着同样的目的闯到这里来。然而，我害怕的事恰恰就发生了：一位老熟人——总参军事学院的教员、退休将军认出了我。他看见我因含羞而冒虚汗后，打开了一只里面装满了卫生器材的，像坦克炮口套那么大的手提包说道：

“没有什么可耻的。生活所迫嘛……”

他的情绪十分好。两只水龙头卖了个好价钱，那是他当军官的女婿还在德国服役期间就贮存起来的。他提议“暖暖身子”。我们喝了两口，聊起了天。他说，中国军官来到总参军事学院留学了，还有母校一座不大的、顶棚很高的大厅正在改建为一座礼拜堂——这件事院长罗季奥诺夫上将引以为自豪。吸收了志愿的画家参加改建，说服了一个什么基金会的主席、一位退休上校慷慨解囊。“而在其他方面，到处都一样，人们都在叽咕：‘究竟什么时候发钱？’……”这位总参军事学院的将军回忆道，2月23日，祖国保卫者日，罗季奥诺夫将军没有做应景式的报告，他向学员和教员们说：“节日不会过得愉快。不过，我们相信，我们会挨到好光景的。”然后放大家回家……就在当天，一则恶毒的流言流传到了总参谋长的接待室，说罗季奥诺夫“破坏了庆典”。那时，总参谋部有人怀着特别的警惕性紧盯着伊戈尔·尼古拉耶维奇。原因各不相同：一些人是“盯着”总参军事学院院长这个职位（罗季奥诺夫已经快到60岁了），另一些人则是别有用心地促使国防部长注意他与列别德的友好关系，并且搜集他讲的带刺